

耶和华神“按我们的样式造人”

研讨会

# 石头画



# (1) 创世纪

创 1: 26 神说：“我们要照着我们的形象 *ṣelem*，按着我们的样式 *d<sup>o</sup>mûṭ* 造人 *'ādām*，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜和全地，并地上所爬的一切昆虫。” 27 神就照着自己的形象 *ṣelem* 造人，乃是照着他的形象，造男 *zākār* 造女 *n<sup>o</sup>qēbâ*。

3: 22 耶和华神说：“那人 *'ādām* 已经与我们相似 *'eḥād*，能知道 *yāda* 善恶。现在恐怕他伸手又摘生命树的果子吃，就永远活着。” 23 耶和华神便打发他出伊甸园去，耕种他所自出之土。 24 于是把他赶出去了，又在伊甸园的东边安设基路伯和四面转动发火焰的剑，要把守生命树的道路。

3:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ לְדַעַת  
u·iamr ieue aleim en e·adm eie k achd mm·nu l·doth  
and·he-is-saying Yahweh Elohim behold ! the·human he-became as·one from·us to·to-know-of

טוֹב וְרָע וְעַתָּה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח נָם  
tub u·ro u·othe phn - ishlch id·u u·lqch gm  
good and·evil and·now lest he-is-stretching-forth hand-of·him and·he-takes moreover

מֵעֵץ וְאָכַל וְחַי לְעֹלָם :  
m·otz e·chiim u·akl u·chi l·olm :  
from·tree-of the·lives and·he-eats and·he-lives for·eon

<b>和合本 (1919)</b>	耶和華神說：“那人已經與我們相似，能知道善惡。現在恐怕他伸手又摘生命樹的果子吃，就永遠活着。”
<b>思高本 (1968)</b>	然後上主天主說：「看，人已相似我們中的一個，知道了善惡；如今不要讓他伸手再摘取生命樹上的果子，吃了活到永遠。」
<b>呂振中譯本 (1970)</b>	然後上主天主說：「看，人已相似我們中的一個，知道了善惡；如今不要讓他伸手再摘取生命樹上的果子，吃了活到永遠。」
<b>新譯本 (1992)</b>	耶和華 神說：「那人和我們中間的一個相似，能知善惡；現在恐怕他伸出手來，摘取生命樹上的果子吃，就永遠活著。」
<b>恢復本 (2003)</b>	耶和華神說，那人已經與我們相似，知道善惡；現在恐怕他伸手又摘生命樹的果子吃，就永遠活著。
<b>現代中文譯本 (2019)</b>	後來，主上帝說：「那人已經跟我們一樣，有了辨別善惡的知識；他不可又吃生命樹的果子而永遠活下去。」

**最费解的是神自己的话：**“那人和我们中间的一个相似，能知善恶”以及KJV， NKJV， NIV。究竟“我们中间的一个”是谁呢？

## 2) 神向以色列民启示其自己的样式！

申命记6：4 以色列阿，你要听。耶和華—我們 神是獨一的主。

希伯来逐字翻译：

听以色列主我们的神主— **(希伯来原文无标点符号，无系表动词 😞)**。

6:4	שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶחָד :
	shmo	ishral	ieue	alei·nu	ieue	achd :
	hear-you !	Israel	Yahweh	Elohim-of·us	Yahweh	one

KJV 英文： Hear, O Israel! The LORD our God is one LORD

中文直译： 听啊 以色列， 主我们的神**是一主**

NIV 英文： Hear, O Israel! The LORD our God, the LORD is one!

中文直译： 听啊 以色列， 主我们的神， **主是一。**

NLT 英文： Hear, O Israel! The LORD is our God, the LORD alone.

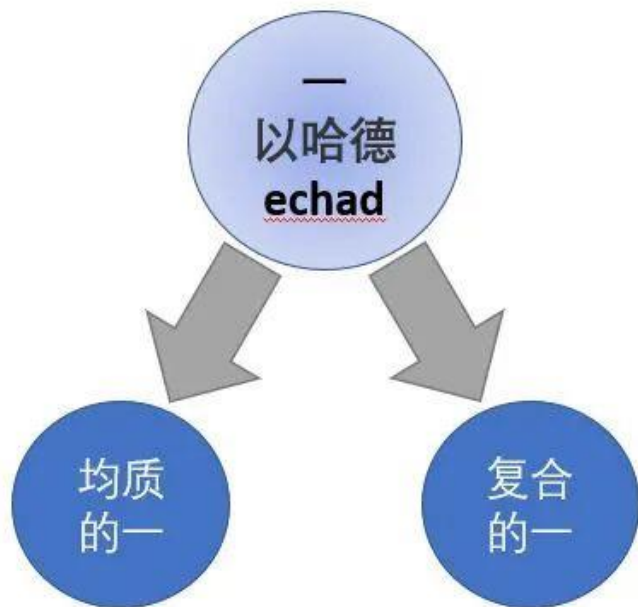
中文直译： 听啊 以色列， **主是我们的神， 唯一主！**



和合本	以色列阿，你要听。耶和華-我們 神是獨一的主。
新譯本	以色列阿，你要听。耶和華我們的神是獨一的耶和華；
恢復本	以色列阿，你要听。耶和華是我們的神；耶和華是獨一的。
現代中文译本	以色列阿，你要听。上主是我們的上帝；惟有他是上主(或譯「上主-我們的上帝是惟一的上主」或「上主-我們的上帝是惟一的」)。
和合本2010	以色列阿，你要听。耶和華 - 我們的上帝是獨一的主([6.4]「主」：原文是「耶和華」)。
思高本	以色列阿，你要听。上主我們的天主，是惟一的上主。
呂振中譯本	以色列阿，你要听。永恆主我們的上帝是獨一無二的永恆主；
現代中文譯本2019	以色列阿，你要听。上主是我們的上帝；惟有他是上主。

Dr Bernie Power 本尼.帕耳博士  
Islam and Christian-Muslim Relations Lecturer  
墨尔本神学院 - 伊斯兰教与基督教关系 - 讲师





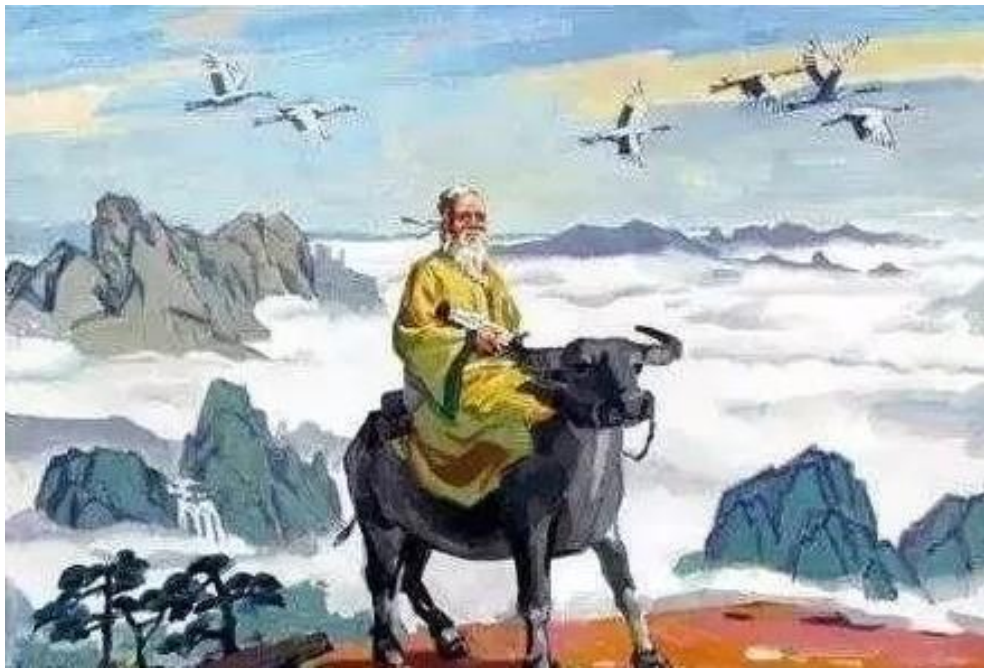
“一” (echad, 以哈德) 的众多语义可以归纳为两种：一个是均质的一 (homogeneous unity)、一个是复合的一 (compound unity)。他指出复一 (compound unity) 使不同成分和谐地联合在一起成为一个新的单元。如此，当主耶和华告诉以色列人说：我们的神与主“以哈德”为“一”时，就不可能是均质的一，它必须是复合的一，即“合一”。是不同而又和谐成为一体的“合一”。

# 中文的“一”的语义

□ 单一、独一、唯一、统一、划一

□ 合一、和一、混一， “圣人抱一为天下式”。

《道德经》第四十二章：**道**生一，一生二，二生三，三生万物。



二十五章：**有物混成，先天地生**。寂兮寥兮，独立而不改，周行而不殆，可以为天地母。**吾不知其名，强字之曰：道**，强为之名曰：大。大曰逝，逝曰远，远曰反。故道大，天大，地大，人亦大。域中有四大，而人居其一焉。**人法地，地法天，天法道，道法自然**。

【耶稣说：人法道，道法父！】

### 3) 耶稣基督对于“一”的教导

约翰福音10：30 我与父**原为一**

约翰福音 17：3 认识**你唯一的真神**，并且认识你所差来的耶稣基督，这就是永生。（和合本 1919）

约翰福音 17：3 认识**你合一（echad）的神**，并且认识你所差来的耶稣基督（成为你们的主），这就是永生。（骆意译）

## 4) 再诠释申6：4

让我们把希伯来原文简化为两句：

**听以色列主我们的神主一**

**听以色列主 | 我们的神主一**

**以色列阿,听主 | 我们的神和主是合一的**

## 5) 回到创世纪，神把神格内部的合一性作为样式，投射在人类身上！

创 2: 22 人 *'iš* 要离开父母，与妻子 *'iššâ* 联合，二人成为一体 *'eḥād*。

创 3: 22 耶和華神說：「那人已經具有从我们而来的“合一性”，只是他只知善恶。要不是他们只知道善恶，他伸手摘生命樹的果子吃，就永遠活著了。」



合一性

源于我们

3:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ לְדַעַת

u·iamr ieue aleim en e·adm eie k·achd mm·nu l·doth

and·he-is-saying Yahweh Elohim behold ! the·human he-became as·one from·us to·to-know-of

טוֹב וְרָע וְעַתָּה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם

tub u·ro u·othe phn - ishlch id·u u·lqch gm

good and·evil and·now lest he-is-stretching-forth hand-of·him and·he-takes moreover

מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחָי לְעֹלָם :

m·otz e·chiim u·akl u·chi l·olm :

from·tree-of the·lives and·he-eats and·he-lives for·eon

Oneness from us 中的Oneness恰恰是神和耶和华之间的对话中  
其实的神格之间的样式。

合一的保持：

创 3: [21](#) 耶和华神为亚当和他妻子用皮子做衣服给他们穿。

3: 16 你必恋慕你丈夫，你丈夫必管辖你。

## 6) 以“合一的样式”来看保罗的教导

- 哥林多前書 11:3 但是我願你們知道：基督是每一個男人的頭，男人是女人的頭，而神是基督的頭。
- 哥林多前書 11:7 男人本不该蒙着头，因为他是神的形象和荣耀，但女人是男人的荣耀。
- 希伯來書 1:3 他是神荣耀所发的光辉，是神本体的真像，常用他权能的命令托住万有。他洗净了人的罪，就坐在高天至大者的右边。

## 神格间的“一” echad:

基督从父出，父是基督的头，

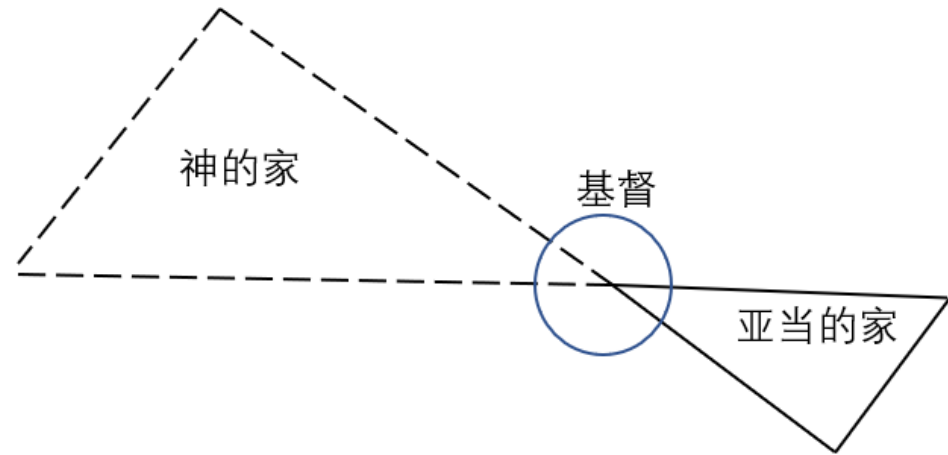
基督是父的荣耀！

## 人格间的“一” echad:

女人从男人出，男人是女人的头，

女人是男人的荣耀。

## 样式的一致



人神之间的联结点是：基督（末后的亚当）

约 5: 26 因为父怎样在自己有**生命**，就赐给他儿子也照样在自己有**生命**。

约 1: 4 **生命**在他里头，这生命就是人的光。

林前15:45 经上也是这样记着说，首先的人亚当成了（*有灵的—和合本添加*）**活**人，末后的亚当成了**叫人活**的灵。（使之有生命 quickening）

# 基督的**生命**给了人：

约6：63 叫人**活着的**乃是灵，肉体是无益的。我对你们所说的**话**就是灵，就是**生命**。

林前1：30 但你们得在基督耶稣里，是本乎神，神又使他成为我们的**智慧、公义、圣洁、救赎**。

**因此，基督成了人类的头（引领者、模范者）！**

此乃我们效法基督的神学根基！

# 万物归一的图景

- **羅馬書 11:36** 因为万有都是本于他，倚靠他，**归于他**。愿荣耀归给他，直到永远！阿门。
- **以弗所书 1:** [8](#)这恩典是神用诸般智慧聪明，充充足足赏给我们的，[9](#)都是照他自己所预定的美意，叫我们知道他旨意的奥秘，[10](#)要照所安排的，在日期满足的时候，使天上、地上一切所有的，**都在基督里面同归于一**。
- **以弗所书3:**[14](#)因此，我在父面前屈膝——[15](#)天上地上的各家，都是从他得名——[16](#)求他按着他丰盛的荣耀，借着他的灵，叫你们心里的力量刚强起来，[17](#)使基督因你们的信住在你们心里，叫你们的爱心有根有基，[18](#)能以和众圣徒一同明白基督的爱是何等长阔高深，[19](#)并知道这爱是过于人所能测度的，**便叫神一切所充满的充满了你们**。 that ye might be filled with all the fulness of God.

